

# Superintendent's Message

October 2009

## Questions Without Answers

### Español/Spanish

After only a month of school, we're once again facing an uncertain future with three huge questions for which we don't have answers: Will our teacher go on strike? Will we have to make mid-year budget cuts? How big a threat is the H1N1 flu?



### **Will Our Teachers Strike?**

In August, the members of the teachers' union voted to authorize the union's executive board to call a strike. We don't know when that might happen but we're going to do everything we can to prevent a teachers' strike because when teachers strike, our children and young people suffer the most.

The recession and its impact on the state budget have brought devastating cuts to our district's budget - a 23% reduction in revenue from last year and this year. As a result, we've already reduced and eliminated programs, increased class sizes, laid-off employees, and slashed expenses while trying to impact the classroom as little as possible. There's no hidden money. The District's financial plight is well documented in state reports that are publicly available.



The District is not eliminating benefits. With two of the district's other employee unions, we've been able to balance the cuts to health benefits by reducing the work year with furloughs like other public employers. There are ways to reduce the teacher work year without reducing the time students are in class. If we could reduce the teachers' work year by five days, we could afford to cap benefits at the level we've done for

two other unions --- \$4,800 for single employees, \$9,060 for employees with one dependent and \$11,700 for employees with families.

Because a strike would have such a devastating impact on our students, teachers and families, we're willing to work non-stop to prevent a strike. If that means bargaining around the clock, we're ready to do that. But if we're not successful in negotiations and the teachers do strike, we'll be prepared to keep our schools open. We'll staff our schools with fully qualified substitute teachers, provide them with lesson plans and curriculum materials and the



support they need to create healthy and productive classrooms where learning is the focus.



### **Will There Be Mid-year Cuts?**

Although the Legislature adopted the 2009-10 state budget in July, there are good reasons to think that more cuts could be on the way. The economic indicators continue to fall short of the state projections. That means that state income tax, sales tax and property taxes are all likely to be less than estimated when the budget was adopted. Unemployment in California, which is

already over 12%, is projected to increase over the next year. Statewide property values are expected to decrease as well.

Midyear state budget cuts would make our already difficult situation much worse. The 2009-10 budget is already a deficit budget – we’re planning to spend more than we take in and deplete our savings. There’s nothing left to cut without eliminating what the parcel tax provides – librarians, counselors, K-3 class size reduction and athletics. Any mid-year cuts made by the state this year will make our situation much worse for 2010-11.

### **Will the H1N1 Flu Sweep Through Our Schools?**

H1N1 influenza vaccine is currently being manufactured and tested for safety and effectiveness. Health officials do not know when or how much H1N1 flu vaccine will be available this flu season. We’ll be working with the County Health Department to make the vaccine available to our students, employees, and families.



Though most of the H1N1 cases in Contra Costa and the state have been mild or moderate, all flu viruses can be deadly and everyone should remain vigilant in helping to prevent the spread of H1N1 and seasonal flu. Swine flu is assumed to be present throughout Contra Costa County and Health Officials continue to monitor the situation. Contra Costa Public Health continues to investigate selected reports of cases of flu-like symptoms and testing will only be done on cases involving hospitalization or fatalities. Everyone can help prevent the spread of H1N1 by staying home from work, school and public events if sick; washing hands often; covering coughs; and contacting your health care provider if you or your family member has flu-like symptoms.

Although we can’t predict the answer to these questions, we can assure our students and families that we’re going to continue to put our students first in all our decisions and keep the focus on learning in our schools regardless of future challenges.

Bruce Harter  
Superintendent

# Mensaje del Superintendente

Octubre de 2009

## Preguntas sin respuestas

### Inglés/English

Después de sólo un mes de haber comenzado las clases, nos encontramos una vez más enfrentando un futuro incierto con tres importantes preguntas para las cuales no encontramos respuestas. ¿Irán a huelga nuestros maestros? ¿Tendremos que hacer reducciones en el presupuesto a mediados del año? ¿Que tan inminente es la influenza H1N1?



### **¿Realizarán una huelga nuestros maestros?**

En agosto los miembros de la unión de maestros hicieron una votación para autorizar a la mesa ejecutiva de la unión a que llamara a una huelga. No sabemos cuando podría ocurrir esto pero haremos todo lo que sea posible para prevenir una huelga de los maestros ya que cuando los maestros están en huelga nuestros niños y jóvenes son los que más se perjudican.

La recesión y su impacto en el presupuesto estatal han provocado reducciones devastadoras en el presupuesto del distrito, un 23 % de reducción de los ingresos del año pasado y este año. Como resultado ya hemos reducido y eliminado programas, incrementado el número de alumnos en las salas de clases, despedido a empleados y reducido los gastos tratando de afectar lo menos posible la instrucción impartida en las aulas. No hay dinero oculto. La difícil situación financiera del Distrito está claramente expuesta en los informes estatales, los que se encuentran disponibles al público.



El Distrito no está eliminando los beneficios. Con dos de las varias uniones de empleados del Distrito, hemos podido solucionar el problema de la disminución de los beneficios de salud reduciendo el año laboral mediante el uso de permisos de salida o licencia sin pago, tal como lo hacen otros empleadores públicos. Existen maneras para reducir

el año laboral del maestro sin tener que reducir las horas de clase de los alumnos. Si nosotros pudiéramos reducir cinco días del año laboral del maestro, podríamos establecer un máximo en los beneficios, al nivel en que lo hemos hecho con las otras dos uniones, es decir \$4,800 para los empleados solteros, \$9,060 para los empleados con un dependiente y \$11,700 para empleados con familia.





Debido a que una huelga tendría un impacto devastador en nuestros alumnos, en las familias y en los maestros estamos dispuestos a trabajar incesantemente para prevenir una huelga, estamos listos para tratar este asunto en todo momento. En caso de que no tengamos éxito en las negociaciones y los maestros hagan una huelga, estaremos preparados para que nuestras escuelas permanezcan funcionando. Llenaremos las escuelas con maestros sustitutos totalmente calificados, a los que proporcionaremos lecciones planificadas, materiales del currículo y el apoyo que necesitan para crear un ambiente saludable y productivo en las aulas donde el aprendizaje sea el interés primordial.



### **¿Tendremos recortes en el presupuesto a mediados del año?**

A pesar de que la asamblea legislativa adoptó en julio el presupuesto estatal para el año 2009-2010, existen buenas razones para pensar que podría haber más reducciones del presupuesto en camino. Los indicadores económicos continúan presentando deficiencias financieras en las proyecciones estatales. Esto significa que los montos recaudados del impuesto estatal, el impuesto a la compra y venta y el impuesto a las propiedades serán probablemente inferiores a lo estimado cuando el presupuesto fue adoptado. El desempleo en California, que ya se encuentra alrededor del 12%, se proyecta que aumentará en el próximo año. También se proyecta una disminución de los valores de las propiedades a nivel estatal.

Reducciones del presupuesto a mediados del año convertirían nuestra difícil situación en una aún peor. El presupuesto del año 2009-2010 es insuficiente, estamos planeando gastar más de lo que recibimos y agotar nuestros ahorros. No podemos hacer reducciones en ningún otro sector, a menos que eliminemos lo que nos proporcionan los impuestos a los bienes raíces, tales como: bibliotecarias, consejeros, reducción del número de alumnos en los salones de kindergarten a tercer grado y los programas deportivos. Cualquier reducción del presupuesto a mediados del año realizada por el estado hará que nuestra situación sea peor para el año escolar 2010-2011.

### **¿Se extenderá la influenza H1N1 en nuestras escuelas?**

La vacuna en contra de la influenza H1N1 está siendo confeccionada y se está probando para efectos de seguridad y efectividad. Los representantes de los departamentos de salud no saben cuando ni cuantas vacunas en contra de la influenza H1N1 estarán disponibles para este invierno. Estaremos trabajando conjuntamente con el Departamento de Salud del Condado para que dicha vacuna esté disponible para nuestros alumnos, empleados y familias.



Aunque la mayoría de los casos de influenza H1N1 en Contra Costa y en el estado han sido leves o moderados, todos los virus de las influencias pueden ser mortíferos y todos deberíamos estar atentos y ayudar a prevenir el contagio de la influenza H1N1 y los resfríos propios de la época. Se presume que la influenza porcina está presente en el Condado de Contra Costa y los departamentos de salud continúan al pendiente de la situación. El Servicio de Salud Pública de Contra Costa continúa investigando ciertos reportes de casos en que se presentan síntomas similares a la influenza y los exámenes se realizan sólo en casos en que se requiera hospitalización o en casos de fatalidades. Todos podemos ayudar a prevenir el contagio de la influenza H1N1 ausentándose del trabajo, la escuela o eventos públicos cuando uno está enfermo; lavándose frecuentemente las manos; cubriéndose la boca cuando se tose y contactándose con el médico si usted o un miembro de su familia tiene los síntomas de la influenza.

Aún cuando no podemos predecir las respuestas a estas preguntas, podemos asegurar a los alumnos y a las familias que vamos a continuar considerando a los alumnos como nuestra prioridad en todas las decisiones que tomemos y la enseñanza seguirá siendo el elemento primordial en nuestras escuelas a pesar de los desafíos que presenta el futuro.

Bruce Harter  
Superintendente